

**ΜΙЖНАРОДНИЙ ВΕΤΕΡΙΝΑΡΙΗ ΣΕΡΤΙΦΙΚΑΤ ΔΙΑ ΒΒΕΖΕΝΝΙΑ Β ΟΚΡΑΪΝΗ
ΣΒΙΖΙΧ ΤΑ/ΑΒΟ ΟΧΟΛΟΔΖΕΝΙΧ ΣΚΙΡ ΤΑ ΣΚΟΡ ΒΡΧ ΙΖ ΓΡΕЦІЇ/
INTERNATIONAL VETERERINARY CERTIFICATE FOR FRESH AND/OR CHILLED HIDES
AND SKINS OF BOVINE ANIMALS IMPORTED INTO UKRAINE
FROM GREECE/ΔΙΕΘΝΕΣ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΙΑ ΝΩΠΕΣ ΚΑΙ/Η
ΔΙΑΤΗΡΗΜΕΝΕΣ ΣΕ ΨΥΞΗ ΔΟΡΕΣ ΚΑΙ ΔΕΡΜΑΤΑ ΒΟΟΕΙΔΩΝ ΠΟΥ ΕΙΣΑΓΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ
ΟΥΚΡΑΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ**

Греція/ Greece/ Ελλάδα

Частина I: Деталі щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment / Στοιχεία για το εμπόρευμα	I.1. Відправник/Consignor/Αποστολέας Назва/Name/Όνομα Адреса/Address/Διεύθυνση Номер телефону /Tel/Τηλ...		I.2. Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Veterinary Certificate reference number/ /Αρ. Αναφοράς Πιστοποιητικού		I.2.a.	
			I.3. Центральний компетентний орган / Central Competent Authority/ Κεντρική Αρμόδια Αρχή			
			I.4. Місцевий компетентний орган/Local Competent Authority/ /Τοπική Αρμόδια Αρχή			
	I.5. Одержувач/Consignee/ Παραλήπτης Назва /Name/ Όνομα Адреса/Address/Διεύθυνση Поштовий індекс/Postal code/ Ταχ. κώδικας Телефон/Tel/Τηλ...		I.6. Особа, відповідальна за вантаж в Україні/Person responsible for the load in Ukraine/ Πρόσωπο υπεύθυνο για το φορτίο στην Ουκρανία Назва /Name/Όνομα Адреса/Address/Διεύθυνση Поштовий індекс/Postal code/Ταχ. κώδικας Телефон/Tel./Τηλ...			
	I.7. Країна походження/ Country of origin/ Χώρα προέλευσης	Код ISO/ ISO code Κωδ. ISO	I.8. Регіон походження/ Region of origin/Περιοχή προέλευσης	Код/ Code Κωδι κός	I.9. Країна призначення/ Country of destination/Χώρα προορισμού	Код ISO / ISO code/ /Κωδ. ISO
	I.11. Місце походження/ Place of origin/ Τόπος προέλευσης Назва/Name/Όνομα Адреса /Address/ Διεύθυνση Назва/Name/Όνομα Адреса /Address/Διεύθυνση		Номер затвердження/ Approval number/ Κωδ. έγκρισης Номер затвердження/ Approval number/Κωδ. έγκρισης		I.12. Місце призначення/ Place of destination/Τόπος προορισμού Назва/Name/Όνομα Митний склад/Custom warehouse <input type="checkbox"/> Τελωνειακή αποθήκη Адреса /Address/Διεύθυνση Номер затвердження/ Approval number/Κωδ. έγκρισης Поштовий індекс/Postal code/ Ταχ.κωδικός	
	I.13. Місце відвантаження/Place of loading/Τόπος φόρτωσης Адреса /Address/Διεύθυνση		I.14. Дата відправлення/Date of departure/Ημερομηνία αναχώρησης			
	I.15. Транспорт/Mean of transport/Μέσο μεταφοράς Літак/Aeroplane/ <input type="checkbox"/> Судно/ Ship/Πλοίο <input type="checkbox"/> Залізничні вагони/ /Αεροπλάνο Railway wagon/ <input type="checkbox"/> Σιδηροδρομικό βαγόνι Дорожній екіпаж/ <input type="checkbox"/> Інший/ <input type="checkbox"/> Road vehicle/όχημα Other/Άλλο Ідентифікація /Identification/ Ταυτοποίηση: Документальні посилання/ Documentary references/έγγραφα αναφορές :		I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine/Συνοριακός σταθμός ελέγχου στην Ουκρανία		I.17.	
	I.18. Опис товару/Description of commodity/Περιγραφή εμπορεύματος				I.19. Код товару (код HS)/ Commodity code (HS code)/Κωδ.εμπορεύματος HS	
					I.20. Кількість/Quantity/Ποσότητα	
I.21. Температурний режим продукту/ Temperature of product/Θερμοκρασία προϊόντος: Кімнатна / Ambient/Περιβάλλον <input type="checkbox"/> Охолоджені <input type="checkbox"/> Chilled/Ψύξη				I.22. Кількість упаковок/ Number of packages/Αρ. συσκευασιών		
I.23. Номер пломби/ контейнера Seal Container No/Αρ.σφραγίδας εμπορευματοκιβωτίου				I.24.		

I.25. Товари придатні для/ <i>Commodities certified as/Εμπόρευμα πιστοποιημένο για</i> Годування тварин/ <i>Animal feeding stuff/Ζωοτροφές</i> <input type="checkbox"/> Технічне (промислове) використання/ <i>Technical use/ Τεχνική χρήση</i> <input type="checkbox"/>		
I.26.. Ідентифікація товару/ <i>Identification of the commodities /Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων</i> Номер затвердження потужності/ <i>Approval number of establishments /Κωδ. Έγκρισης της εγκατάστασης</i>		
Вид (наукова назва)/ <i>Species (Scientific name)/Είδος (Επιστημονική ονομασία)</i>	Потужність виробництва/ <i>Manufacturing plant /Μονάδα παραγωγής</i>	Вага/Net weight/ <i>Καθ.βάρος</i>

Греція/ *Greece/Ελλάδα*

Свіжі та/або охолоджені шкури та шури BPX/ *Fresh and/or chilled hides and skins of bovine animals/Νωπές και/ή διατηρημένες σε ψύξη δορές και δέρματα βοοειδών*

II. Інформація про здоров'я/ <i>Health information/Υγειονομικές πληροφορίες</i>		II.a. Номер міжнародного ветеринарного сертифікату/ <i>International Veterinary Certificate reference number/ Κωδ. αναφοράς διεθνούς Κτηνιατρικού Πιστοποιητικού</i>	II.b.
II.1 Підтвердження безпечності для здоров'я тварин /<i>Animal health attestation / Βεβαίωση υγείας ζώων</i> Я, що нижче підписався офіційний ветеринар, цим засвідчую, що шкури та шури, які ввозяться в Україну із Греції відповідають таким вимогам:/ <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that hides and skins, imported into Ukraine from Greece meet the following requirements/</i> Εγώ, ο υπογράφων επίσημος Κτηνίατρος βεβαιώνω ότι οι δορές και τα δέρματα που εισάγονται στην Ουκρανία από την Ελλάδα πληρούν τις ακόλουθες προδιαγραφές:			
II.1.1 отримані із тварин, які:/ <i>have been obtained from animals that:/ έχουν προέλθει από ζώα τα οποία:</i> ⁽¹⁾ або/ <i>either/ή</i> [були забиті, та їх туші є придатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України]/[<i>were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation;/</i>] [έχουν θανατωθεί και τα σφάγια τους είναι κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση σύμφωνα με τη Νομοθεσία της Ουκρανίας;] ⁽¹⁾ або/ <i>or/ή</i> [були забиті на бійні після проведення передзабійного огляду, за результатами якого тварини були визнані придатними до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України]/[<i>were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Ukrainian legislation;/</i>] [έχουν θανατωθεί σε σφαγείο αφού έχουν ελεγχθεί προθανάτια και κατά τον προθανάτιο αυτό έλεγχο έχουν κριθεί κατάλληλα για σφαγή και ανθρώπινη κατανάλωση, σύμφωνα με τη Νομοθεσία της Ουκρανίας;]			
II.1.2 Отримані від тварин вирошених на території Греції / <i>have been obtained from animals that come from the territory of Greece/</i> έχουν προέλθει από ζώα τα οποία προέρχονται από έδαφος της Ελλάδας:			
a) де протягом щонайменше останніх 12 місяців перед відправленням не було зафіксовано випадків чуми BPX/ <i>where for at least 12 months prior to dispatch there have been no registered cases of rinderpest/</i> όπου για χρονικό διάστημα τουλάχιστον 12 μηνών που προηγείται άμεσα της εξαγωγής, κανένα κρούσμα πανόλους δεν έχει αναφερθεί;			
b) які є офіційно визнаними МЕБ вільними від ящура без вакцинації/officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease without vaccination/ <i>έπίσημα αναγνωρισμένο από τον Παγκόσμιο Οργανισμό για την υγεία των ζώων ως απαλλαγμένο από αφθώδη πυρετό χωρίς εμβολιασμό;</i>			
c) з господарств, які є вільними від сибірки протягом останніх 3 місяців/ <i>from holdings which are free from anthrax for last 3 months/</i> από εκτροφές οι οποίες είναι απαλλαγμένες από άνθρακα, τους τελευταίους 3 μήνες;			
II.1.3 отримані із тварин, які/ <i>have been obtained from animals, that/</i> έχουν ληφθεί από ζώα τα οποία:			
a) утримувались на території країни або регіону походження протягом щонайменше трьох місяців перед забоєм або з моменту народження (у випадку тварин віком менше трьох місяців)/ <i>have been kept on the territory of the country or region of origin for at least three months prior to slaughter or since birth (in case of animals less than three months old)/</i> έχουν παραμείνει στη χώρα ή την περιοχή καταγωγής για χρονικό διάστημα τουλάχιστον 3 μηνών πριν τη σφαγή ή από τη γέννησή τους (στην περίπτωση ζώων ηλικιά μικρότερων των 3 μηνών) ;			
b) під час передзабійного огляду, проведеного на бійні протягом 24 год перед забоєм, не виявили жодних ознак ящура та чуми BPX/ <i>did not show any signs of foot-and-mouth disease and rinderpest during an ante-mortem inspection within 24 hours prior to slaughter/</i> δεν παρουσίασαν κανένα σύμπτωμα αφθώδους πυρετού και πανόλους κατά τη διάρκεια της προθανάτιας εξέτασης μέσα σε χρονικό διάστημα 24 ωρών προ σφαγής;			
II.1.4 піддані усім необхідним заходам, що забезпечують уникнення забруднення або зараження збудниками захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам/ <i>have undergone all precautions to avoid no contamination or infection with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals./</i> έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για την αποφυγή επιμόλυνσης ή μόλυνσης με παθογόνους παράγοντες ασθένειών που μεταδίδονται στους ανθρώπους ή τα ζώα ;			
III. Додаткові гарантії щодо заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту)/ <i>Additional health guaranties regarding lumpy skin disease/Πρόσθετες εγγυήσεις υγείας αναφορικά με την οζώδη δερματίτιδα των βοοειδών</i>			
III.1. Якщо на дату видачі цього міжнародного ветеринарного сертифіката територія Греції не є вільною від заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту) відповідно до вимог МЕБ, до ввезення на територію України допускаються шкури та шури BPX, що відповідають таким додатковим вимогам/ <i>If as of the date of issuance of this international veterinary certificate the territory of Greece is not free from lumpy skin disease according to OIE, importation to the territory of Ukraine shall be allowed for hides and skins of bovine animals that meet the following additional requirements/</i> εάν από την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος διεθνούς κτηνιατρικού πιστοποιητικού η Ελλάδα δεν είναι απαλλαγμένη από οζώδη δερματίτιδα σύμφωνα με τον Παγκόσμιο Οργανισμό για την υγεία των ζώων, η εισαγωγή στην Ουκρανία θα επιτρέπεται για δορές και δέρματα βόειας προέλευσης τα οποία πληρούν τις ακόλουθες επιπρόσθετες απαιτήσεις:			
a) шкури та шури походять із адміністративних територій, щодо яких не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень стосовно заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту)/ <i>the hides and skins originate from administrative territories which are not subject to any of veterinary-sanitary restrictions in relation to lumpy skin disease/</i> Οι δορές και τα δέρματα προέρχονται από διοικητικές περιοχές οι οποίες δεν υπόκεινται σε κανένα κτηνιατρικό-υγειονομικό περιορισμό όσον αφορά την οζώδη δερματίτιδα			
b) шкури та шури піддані таким видам обробки/ <i>the hides and skins have been treated/</i> οι δορές και τα δέρματα έχουν υποστεί επεξεργασία			
⁽¹⁾ або/ <i>either/ή</i> i) сухому солінню або мокрому солінню протягом щонайменше 14 днів перед відправленням/ <i>dry-salted or wet-salted for a period of at least 14 days prior to dispatch/</i> έχουν παστωθεί με στεγνό αλάτι ή άλμη για χρονική περίοδο τουλάχιστον 14 ημερών πριν την αποστολή			

<p>(¹) αбо/either/ή</p>	<p>αбо солінню в морській солі з додаванням 2 %-го карбонату натрію протягом щонайменше семи днів/or salted for a period of at least seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate/ ή έχουν παστωθεί για χρονική περίοδο τουλάχιστον επτά ημερών με θαλασσινό αλάτι, με την προσθήκη 2% ανθρακικού νατρίου</p> <p>αбо сушінню протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C/or dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20 °C/ ή έχουν ξηρανθεί για χρονική περίοδο τουλάχιστον 42 ημερών σε θερμοκρασία τουλάχιστον 20°C</p> <p>αбо процесу обробки для збереження іншому, ніж дублення/or subject to a preservation process other than tanning/ή έχουν υποβληθεί σε διεργασία διατήρησης άλλη από δέψη</p> <p>ii) обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 у товщі з подальшим солінням протягом щонайменше 7 днів /or treatment with alkali to establish a pH > 12 to the core followed by salting for at least 7 days/ έχουν υποστεί κατεργασία με άλκαλι για επίτευξη τιμής pH>12 στο κέντρο της μάζας ακολουθούμενη από αλάτιση για χρονικό διάστημα τουλάχιστον επτά ημερών</p> <p>αбо сушіння протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C / or drying for at least 42 days at a temperature of at least 20 °C/ ή έχουν ξηρανθεί για χρονικό διάστημα τουλάχιστον 42 ημερών σε θερμοκρασία τουλάχιστον 20°C</p> <p>αбо обробка кислотою, що забезпечує підтримання рівня pH менше 5 у товщі протягом щонайменше 1 год;/or acid treatment such that the pH is maintained at less than 5 to the core for a minimum of 1 hour/ ή έχουν υποστεί κατεργασία με οξύ ούτως ώστε η τιμή pH να διατηρείται χαμηλότερη του 5 στο κέντρο της μάζας για χρονικό διάστημα μιας ώρας το ελάχιστο</p> <p>αбо обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 протягом щонайменше 8 год;/ or alkali treatment throughout at a pH > 12 for at least 8 hours/ή έχουν λάβει κατεργασία με άλκαλι σε όλη την έκταση σε pH>12 για χρονικό διάστημα τουλάχιστον 8 ωρών</p>
	<p>Примітки/Notes/ Σημειώσεις</p> <p>Частина I/Part I/ Μέρος I :</p> <ul style="list-style-type: none"> Пункт 1.11 та 1.12 : Назва, адреса та номер затвердження потужності, що виданий компетентним органом/ Box 1.11 and 1.12: Name, address and approval number of establishment, issued by competent authority/ Πλαίσιο 1.11 και 1.12: Όνομα, διεύθυνση και κωδικός αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης, που έχει εκδοθεί από την Αρμόδια Αρχή Пункт 1.15: Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті 1.23 / Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.23/Πλαίσιο 1.15: Αναγράψτε τους αριθμούς των σιδηροδρομικών βαγονιών και φορτηγών, τα ονόματα των πλοίων, εάν είναι γνωστά, τους αριθμούς πτήσεων για τα αεροσκάφη. Σε περίπτωση μεταφοράς σε εμπορευματοκιβώτια ή περιέκτες, ο συνολικός αριθμός τους και ο αριθμός έγκρισής τους και όπου υπάρχει σειριακός αριθμός του φορτίου αυτός πρέπει να αναγραφεί στο Πλαίσιο 1.23. Пункт. 1.19: Використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації/Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisations/ Πλαίσιο 1.19: Χρησιμοποιείστε τον κατάλληλο κωδικό HS Пункт 1.25: Технічне (промислове) використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування тварин/Box. 1.25: Technical use: any use other than for animal consumption / Πλαίσιο 1.25: Τεχνική χρήση: χρήση άλλη από αυτήν για κατανάλωση από τα ζώα
<p>Частина II:/Part II/ Μέρος II</p> <p>(1) Вибрати потрібне. / Keep as appropriate/ Διατηρείστε κατάλληλως</p> <p>(2) Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту./ The signature and the seal must be in a different colour that of the text/ η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να είναι διαφορετικού χρώματος από αυτό του κειμένου</p>	
<p>Офіційний ветеринар/Οφικήνιος ίνспекτορ Official veterinarian/Official inspector Επίσημος κτηνίατρος/ Επίσημος ελεγκτής</p> <p>Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals letters)/ Όνομα (με κεφαλαία γράμματα):</p> <p>Дата / Date/ Ημερομηνία:</p> <p>Печатка²/ Stamp²/ Σφραγίδα²:</p>	<p>Кваліфікація та посада/ Qualification and title/ Θέση και τίτλος</p> <p>Підпис²/ Signature²/ Υπογραφή²:</p>